

TABLE OF CONTENTS

	<u>Page</u>
ACKNOWLEDGEMENT	i
ABSTRACT	iii
TABLE OF CONTENTS	vii
LIST OF TABLES	xiv
CHAPTER ONE: INTRODUCTION	
1.0 Introduction	1
1.0.1 English in Malaysia	5
1.1 Statement of the Problem	7
1.2 Purpose of the Research	9
1.3 Significance of the Research	10
1.4 Research Questions	10
1.5 Definition of Terms	11
1.5.1 Stipulative Definition	11
1.5.2 Lexical Definition	13
1.5.3 Nativization	13
1.5.4 Acculturation	14
1.5.5 Fossilization	14
1.5.6 Interlanguage	15
1.5.7 Approximation	15

CHAPTER TWO: REVIEW OF RELEVANT LITERATURE

2.0 Introduction	16
2.1 Terms Used by Other Researchers	16
2.1.1 Loanshift	17
2.1.2 Semantic Shift	19
2.1.3 Semantic Extension	22
2.1.4 Meaning Changes	23
2.1.5 Polysemic Variation	24
2.2 Causes for the Emergence and Development of Stipulative Terms	
2.2.1 To Create Solidarity among its Speakers	25
2.2.2 To Meet the Expressive Needs of the Speakers	26
2.2.3 Influence of the Local Language and Mother Tongue	28
2.2.4 Inadequate Exposure to Standard English	31
2.2.5 Obeying the Principle of Least Effort and Economy of Expression	32
2.3 Views on Stipulative Terms	33
2.3.1 Views of Native Speakers of English	33
2.3.2 Views of Non-native Speakers of English	38

CHAPTER THREE: RESEARCH METHODOLOGY AND DESIGN

3.0 Introduction	41
3.1 Data Collection Procedures	41
3.2 Subjects	42

3.3 Research Instruments	44
3.3.1 Tape-recording	44
3.3.2 Questionnaire	49
3.4 Process of Data Analysis	51
3.4.1 Localized Features	52
3.4.1.1 Descriptions of Time	53
3.4.1.2 Local Terms	53
3.4.1.3 Fillers	53
3.4.1.4 Figurative Expressions	54
3.4.1.5 Question Forms	54
3.4.1.6 Expressions of Emphasis	55
3.4.2 Grammar Items	55
3.4.2.1 Adjectives	55
3.4.2.2 Verbs	56
3.5 Limitations of the Research	56
CHAPTER FOUR: DATA ANALYSIS	
4.0 Introduction	58
4.1 Localized Features	58
4.1.1 Descriptions of Time	59
4.1.1.1 Last Time	59
4.1.2 Local Terms	60
4.1.2.1 Rojak	61

4.1.3 Fillers	61
4.1.3.1 Anything	62
4.1.3.2 Something	63
4.1.3.3 Man	63
4.1.3.4 Everything	64
4.1.4 Figurative Expressions	65
4.1.4.1 Vomit Blood	65
4.1.4.2 Big Boy	66
4.1.4.3 Hormones	67
4.1.5 Question Forms	67
4.1.5.1 Yes-ah?	68
4.1.5.2 Really-er?	69
4.1.5.3 Actually-her?	69
4.1.5.4 How-ah?	70
4.1.5.5 Then How?	71
4.1.6 Expressions of Emphasis	71
4.1.6.1 What	72
4.1.6.2 Please	73
4.1.6.3 Also	73
4.1.6.4 Already	74
4.1.6.5 Never	75
4.2 Grammar Items	75
4.2.1 Adjectives	75

4.2.1.1	Okay	78
4.2.1.2	Blur	79
4.2.1.3	Good	80
4.2.1.4	Cute	81
4.2.1.5	Complex	81
4.2.1.6	Corrupted	82
4.2.1.7	Shy	82
4.2.1.8	Hot	83
4.2.1.9	Easy	85
4.2.1.10	Rough	86
4.2.1.11	Bitter	86
4.2.1.12	Pink	87
4.2.1.13	Open	87
4.2.1.14	Close	88
4.2.1.15	Big	88
4.2.1.16	Shame	89
4.2.1.17	Ugly	90
4.2.1.18	Horrible	91
4.2.1.19	Faster	91
4.2.1.20	Brand	92
4.2.2	Verbs	93
4.2.2.1	Stay	93
4.2.2.2	Crash	94

4.2.2.3 Poked	95
4.2.2.4 Disturb	95
4.2.2.5 Wallop	96
4.2.2.6 Gone	97
4.2.2.7 Fight	98
4.2.2.8 Finish	98
4.2.2.9 Touch	99
4.2.2.10 Fetch	100
4.2.2.11 Tackle	100
4.2.2.12 Tape	101
4.2.2.13 Go After	101
4.2.2.14 Move	102
4.2.2.15 Die	102

CHAPTER FIVE: SUMMARY, CONCLUSION AND RECOMMENDATION

5.0 Introduction	104
5.1 Summary and Implications of Findings	104
5.1.1 Background of the Subjects	105
5.1.2 Stipulative Terms Identified	106
5.1.2.1 Features of the Stipulative Terms	107
5.1.2.1.1 Influence of the Mother Tongue and	107

Bahasa Malaysia

5.1.2.1.2 Economy of Expression	108
5.1.2.1.3 Creating an Impact	109
5.1.2.1.4 Preservation of Lexical Definitions	110
5.1.2.1.5 Usage of Stipulative Terms within Malaysian Contexts	110
5.2 Recommendations	111
5.2.1 Compilation of a Malaysian English Dictionary	111
5.2.2 A Guidebook on Malaysian English	112
5.3 Suggestions for Further Research	113

BIBLIOGRAPHY

APPENDIX A

LIST OF TABLES

	<u>Page</u>
Table 5.1: Localized Features Identified in the Data Collected	108
Table 5.2: Grammar Items Identified in the Data Collected	109